



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701*  
*FAX: +84 4 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 24 tháng 02 năm 2015**

**Số thông báo: 011TI/15TB**

*Nội dung: Nghị quyết MSC.388(94) về sửa đổi, bổ sung đối với Nghị quyết A.761(18) - Khuyến nghị về điều kiện phê chuẩn cơ sở bảo dưỡng phao bè bơm hơi.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển  
Các cơ sở bảo dưỡng phao bè bơm hơi  
Các chi cục Đăng kiểm tàu biển

Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO), tại khóa họp thứ 94 (tháng 11 năm 2014), đã thông qua Nghị quyết MSC.388(94) về sửa đổi, bổ sung đối với Nghị quyết A.761(18) - Khuyến nghị về điều kiện phê chuẩn cơ sở bảo dưỡng phao bè bơm hơi.

Quy định III/20.8 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS) yêu cầu phao bè tự bơm hơi phải được bảo dưỡng trong khoảng thời gian không quá 12 tháng. Việc bảo dưỡng này phải được thực hiện tại cơ sở bảo dưỡng được phê chuẩn có đủ năng lực. Hướng dẫn của IMO về cơ sở bảo dưỡng phao bè bơm hơi được nêu trong Nghị quyết A.761(18).

Nghị quyết MSC.388(94) đưa ra sửa đổi, bổ sung sau đây đối với mục 5.11 của Phụ lục đính kèm Nghị quyết A.761(18):

*“Tất cả các hạng mục trang thiết bị phải được kiểm tra để đảm bảo rằng chúng ở tình trạng tốt, và các hạng mục có ghi hạn sử dụng phải được thay mới tại thời điểm bảo dưỡng phao nếu hạng mục đó có ngày hết hạn trước ngày bảo dưỡng tiếp theo theo quy định của phao bè.”*

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật Nghị quyết MSC.388(94); đề nghị các Quý Đơn vị lưu ý áp dụng theo đúng hướng dẫn của IMO.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam,*

*Phòng Tàu biển (TB)*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: taubien@vr.org.vn ; bangph@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- TB, QP, CN, CTB, TS, VRQC, TTTH;
- Lưu TB./.

**ANNEX 13**

**RESOLUTION MSC.388(94)  
(adopted on 18 November 2014)**

**AMENDMENT TO THE RECOMMENDATION ON CONDITIONS FOR THE APPROVAL OF  
SERVICING STATIONS FOR INFLATABLE LIFERAFTS (RESOLUTION A.761(18))**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO that the Assembly, when adopting resolution A.761(18) *Recommendation on conditions for the approval of servicing stations for inflatable liferafts*, authorized the Committee to keep this resolution under review and to adopt, when appropriate, amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-fourth session, the recommendation made by the Sub-Committee on Ship Systems and Equipment at its first session, upon review the Recommendation,

1 ADOPTS the amendment to the *Recommendation on conditions for the approval of servicing stations for inflatable liferafts* (annex to resolution A.761(18)), as set out in the annex to the present resolution;

2 INVITES Governments to inspect servicing stations for inflatable liferafts within their authority in accordance with the recommendation as amended by the present resolution.

ANNEX

**AMENDMENT TO THE RECOMMENDATION ON CONDITIONS FOR THE APPROVAL OF  
SERVICING STATIONS FOR INFLATABLE LIFERAFTS (RESOLUTION A.761(18))**

**ANNEX**

The existing subparagraph 5.11 is replaced by the following:

- ".11 all items of equipment should be checked to ensure that they are in good condition and that dated items are replaced at the time of servicing in cases where the expiry date falls before the next service date of the liferaft;"

\*\*\*